

Bilbao de Oitiko

ATENDIENDO A OTRAS
NARRATIVAS
AUDIOVISUALES

2018

ARTE Y
CULTURA



En colaboración con:



Az
Azkuna Zentroa

AlhóndigaBilbao

www.azkunazentroa.eus

BideOtik

ATENDIENDO A OTRAS NARRATIVAS AUDIOVISUALES

20 febrero - 18 de diciembre

3€ /  2€

De febrero a diciembre Azkuna Zentroa organiza BideOtik, un ciclo que a través del video descubre maneras de registrar y representar lo que nos rodea, atendiendo a otras narrativas audiovisuales.

El objetivo de este programa, coordinado por Itxaso Díaz y Azkuna Zentroa, es visibilizar trabajos y proyectos de videocreación generados y realizados en el contexto local, nacional e internacional, por personas provenientes del ámbito del arte, la creación y la cultura, que utilizan el lenguaje audiovisual de manera algo más personal, intimista y cercana.

Las sesiones de BideOtik tendrán lugar un martes al mes, a las siete de la tarde, en la Sala Bastida o Atrio de las Culturas, según la proyección, al precio de 3€, 2€ con la tarjeta Azkuna Zentroa.

Entradas a la venta en Infopuntua (punto de información) y en www.azkunazentroa.eus

CUIDANDO DE LAS NUEVAS NARRATIVAS AUDIOVISUALES

MARIA PTQK

Productora e investigadora cultural

De todas las sesiones de BldeOtik a las que he asistido desde su inicio en 2015, hay dos que recuerdo con intensidad.

La primera es la dedicada a la filmografía de la creadora de animación Isabel Herguera que, tras proyectar algunos de sus trabajos clásicos junto con otros más recientes – todos comentados por ella misma, que desgrana sin complejos experiencias, dificultades y malabarismos – pone a nuestra disposición su colección de cuadernos de trabajo. Blocs coloridos de varios tamaños llenos de bocetos, dibujos originales, notas y storyboards con los primeros esquemas a lápiz de escenas y personajes, esbozos de guión o fragmentos de diálogos. Siento que es un privilegio ver de cerca un tipo de material que es al mismo tiempo muy valioso y totalmente rutinario, el tipo de material al que rara vez se tiene acceso pero que a menudo dice tanto sobre el trabajo de un artista como su obra finalizada.

La segunda es la sesión de ‘Cromosoma cinco’, un webdoc con un pie en el cine-realidad y otro en el documental científico sobre el caso de

diversidad genética de una niña, Andrea, narrado desde la cotidianidad de su propia familia por la realizadora María Ripoll y la fotógrafa Lisa Pram, madre de Andrea y co-directora de la obra. A los equilibrios difíciles que plantea un trabajo de estas características – cómo calcular la distancia justa para mirar sin invadir, cómo retratar una ‘enfermedad rara’ sin encerrarla en los estereotipos del relato clínico – se suma la complejidad del papel de Pram como madre, co-autora y co-protagonista que, a lo largo del debate que sigue a la proyección, responde a nuestras preguntas sin rodeos, con una generosidad y una crudeza que, como en la sesión de Herguera, me hacen sentir que estoy asistiendo a algo bastante excepcional.

Los pequeños formatos como el que propone BldeOtik son particularmente aptos para este tipo de encuentros donde la intimidad facilita la comunicación en un tono cercano, amistoso, favorable a la confianza. Pero el formato no viene dado solo por el número de espectadores o el tamaño de la sala. Es también, sobre todo, una cuestión de clima. De saber crear un ambiente, mantener una temperatura entre

quienes van a mostrar su trabajo y quienes vamos a descubrirlo. Y si hay algo que hace de BideOtik una programación singular, con personalidad propia, es que a lo largo de los años ha conseguido cultivar una atmósfera acogedora para compartir los procesos creativos de sus invitados. Una atmósfera empática y responsable en la que todas las personas de la sala parecerían haberse puesto de acuerdo en la idea de que 'abrir el código' de un proyecto artístico – ya sea audiovisual o de otro tipo – es una operación delicada que supone rasgar la protectora mística del arte (de la Obra, del Artista) para desvelar la realidad del oficio artístico, en este caso del de la creación audiovisual contemporánea.

Si es cierto, como alguien dijo alguna vez, que una película es algo que se prepara durante años, se rueda en unos meses, se monta en unas semanas, se ve en dos horas y se olvida en un minuto, BideOtik pone énfasis precisamente en lo que ocurre en esos tiempos largos e invisibles que preceden al consumo de la obra cuando esta obra es de carácter atípico y experimental, bien por su lenguaje, su formato, sus mecanismos de producción o distribución, su gestión de la autoría, su vinculación con procesos extra-artísticos, etc. Por ello, aunque en su selección de títulos y artistas, BideOtik presenta un panorama muy amplio de la innovación audiovisual en géneros, formatos y registros, es mucho más que un ciclo de vídeo o un espacio de difusión. Es también, quizás en mayor medida, un espacio de encuentro sobre las condiciones de existencia de esas nuevas narrativas donde las personas interesadas en ellas, ya sea como creadoras o como eso que llamamos público, comparten experiencias, preguntas y procesos.

Un espacio de interlocución, conocimiento mutuo y cuidados (en el sentido que da a este término la filosofía feminista), particularmente necesario en un tiempo en el que, pese a que las obras experimentales o las denominadas 'de autor' son cada vez más accesibles (en repositorios libres como Archive o Ubuweb o canales de streaming como Filmin o Fandor), sus condiciones de financiación, producción y difusión siguen siendo, en la mayoría de los casos, tan marginales y precarias como lo han sido siempre.

En este sentido, posiblemente el programa BideOtik tampoco pueda entenderse al margen de sus propias circunstancias de existencia. Por un lado, como el resultado de un proceso de co-comisariado entre su directora Itxaso Díaz y el equipo de programación de Azkuna Zentroa, compartido con comisarios invitados (Txuspo Poyo en 2017) y ampliado en su vertiente educativa con diferentes formatos y experiencias de aprendizaje (con las Facultades de Bellas Artes y Ciencias Sociales y de la Comunicación de la Universidad del País Vasco y el Centro de Formación Profesional CIFP Tartanga). Por otro lado, como un proyecto claramente vinculado a la trayectoria de Itxaso Díaz en tanto que creadora audiovisual inmersa en esa búsqueda de nuevas narrativas y documentalista interesada por mirar desde el interior de las historias. Desde el seminal tr3inta, donde entrevista a 30 artistas y agentes culturales de Bilbao activos a principios de los 2000 hasta el proyecto de larga duración Docuyourself, 12 piezas cortas montadas a partir del material grabado por sus propios protagonistas, pasando por numerosas obras participativas y documentales sobre trabajos colectivos, de creación o 'historias de vida',

su producción audiovisual está marcada por la voluntad de retratar a las personas detrás de los proyectos y abrir espacios de encuentro y comunidad.

Esta fuerte identidad de Blde0tik la distingue de otras programaciones audiovisuales pues constituye su principal valor diferencial pero no es fácil de reproducir. Y es, por eso mismo, un buen ejemplo de lo que subyace realmente en la labor de comisariado o programación cultural. Un oficio (otro) que implica mucho más que una selección de títulos o nombres propios, que se despliega en unos tiempos largos (e invisibles también) donde la construcción de relaciones de confianza es crucial y donde el éxito no está tanto en el número de asistentes o el prestigio de las obras o artistas convocados como en la capacidad de lograr ese clima adecuado. Un intangible que surge cuando las personas asistentes, ya sea de manera individual o como parte de colectivos, como profesionales o como amateurs (en el sentido literal de amantes), sienten que forman parte de una comunidad de prácticas y que las experiencias que comparten en su seno dotan a esas nuevas narrativas de un contexto sólido, un sustrato enriquecido.

PROGRAMA
ANUAL

1

ATENDIENDO A NUEVAS NARRATIVAS AUDIOVISUALES

ENERO-FEBRERO-MARZO-
ABRIL-MAYO-JUNIO-JULIO



20 de febrero 19:00h
Sala Bastida. Planta -2

DISTRICT ZERO

13 de marzo 19:00h
Sala Bastida. Planta -2

SOY CÁMARA

10 de abril 19:00h
Sala Bastida. Planta -2

ARAN CALLEJA. 'LA MÚSICA DE CINE: EL ARTE DEL ENGAÑO'



Pantalla de Sol. Atrio de las culturas

IGOR REZOLA

12 de junio 19:00h
Sala Bastida. Planta -2

SELECCIÓN DE TRABAJOS AUDIOVISUALES ALUMNADO DE UPV/EGU Y FP TARTANGA

2

TRAYECTORIAS

OCTUBRE-NOVIEMBRE-DICIEMBRE



Martes, 16 de octubre, 19:00h.

Sala Bastida. Planta -2

ANA DIEZ

'Elvira Luz Cruz, pena máxima' (1985)

Martes, 20 de noviembre, 19:00

Sala Bastida. Planta -2

MERCEDES ÁLVAREZ

'El cielo gira' (2004)

Martes, 18 de diciembre, 19:00

Sala Bastida. Planta -2

TRES MIRADAS

Mirentxu Loyarte, 'Euskal Emakumeak' (1981)

Bego Vicario, 'Haragia' (1999)

Estibaliz Sádaba, 'The garbage girl' (2007)

ENTRADAS A LA VENTA
EN INFOPUNTUA
(punto de información) y en
www.azkunazentroa.eus

01.

BIdeOtik

Atendiendo a nuevas narrativas audiovisuales

ITXASO DIAZ

Videocreadora y coordinadora de BIdeOtik

En el año 2014, cuando comenzábamos a trabajar sobre la idea y el diseño del programa BIdeOtik, había tres conceptos base que queríamos desarrollar a lo largo del tiempo. El primero era la **creación de un espacio amable de encuentro y visibilización** de personas y sus trabajos audiovisuales. El segundo era **establecer una relación con el contexto educativo**, construyendo puentes y diálogos, acercando al alumnado algunas de estas creaciones contemporáneas y haciéndoles partícipes de las sesiones que mes a mes tienen lugar en Azkuna Zentroa.

Y la tercera, **generar una comunidad** en torno a la herramienta video interesada en atender, sobre todo, a su diversidad narrativa.

Nos agrada comprobar que tres ediciones después, paso a paso, mes a mes, año a año, BIdeOtik se va afianzando en estos tres conceptos, generando encuentros, generando formación, generando comunidad...

Ampliando esa pequeña familia que nos ayuda a sentir que lo que hacemos no lo hacemos solas y que además suscita interés. En este sentido, **plantemos BIdeOtik 2018**

como la continuidad de estas prácticas que implican la **colaboración y la coordinación** de un grupo de personas que nos ayudan a conformar el programa anual. En primer lugar las **autoras y autores** que mes a mes se acercan hasta el centro para presentarnos sus propuestas audiovisuales. En segundo lugar al **contexto educativo**, conformado por las Facultades de Bellas Artes y de Ciencias Sociales y de la Comunicación, de la Universidad del País Vasco, y el CIFP Tartanga, que a modo de charlas y talleres amplían la oferta de Blde0tik en su faceta más cercana al ámbito formativo.

Como siempre, en estrecha colaboración con el departamento de programación de Azkuna Zentroa, hemos diseñado un programa heterogéneo, ateniendo tanto al contexto local como al nacional. Comenzaremos en febrero con la presentación y proyección del documental de la productora audiovisual navarra ARENA comunicación, **Distrit Zero**, dirigido por **Jorge Fernández Mayoral, Pablo Tosco y Pablo Iraburu**, un trabajo sobre la recuperación de imágenes y sonidos a través de las tarjetas de memoria de los móviles de refugiados Sirios, un interesante ejercicio identitario acerca de quienes somos y cómo nos identificamos. En marzo parte del equipo del programa **Soy cámara** (CCCB, Barcelona, con **Ingrid Guardiola** como coordinadora y productora de contenidos,

Andres Hispano y Félix Pérez-Hita como curadores) se acercarán a Blde0tik para explicar y compartir los nuevos formatos audiovisuales que desarrollan y que reflexionan sobre los temas más urgentes de la sociedad contemporánea. En abril la compositora musical bilbaína **Aranzazu Calleja** compartirá con el público los entresijos de la elaboración de bandas sonoras bajo el título **La música de cine: el arte del engaño**. La sesión de Blde0tik del mes de mayo se realizará en la pantalla del atrio, donde a lo largo de toda una jornada se podrán contemplar los trabajos del artista e investigador **Igor Rezola Iztueta**, natural de Itsasondo (Gipuzkoa). Tanto la práctica artística como la investigación teórica de Rezola giran entorno a la noción del trabajo, la cual está estrechamente ligada a su experiencia personal como trabajador del sector del metal primeramente y del ámbito artístico más tarde. Cerraremos el programa en el mes de junio con la sesión de **Muestra de trabajos UPV/EHU y CIFP Tartanga**, una buena oportunidad para acercarse a descubrir las inquietudes del alumnado.



DISTRICT ZERO

2015

20 de febrero 19:00h
Sala Bastida. Planta -2

Jorge Fernandez
Pablo Tosco
Pablo Iraburu
65'

¿Qué se esconde dentro del teléfono de una persona refugiada? Ahí están sus recuerdos, su memoria, su identidad, los contactos con el mundo del que ha tenido que huir. Esta película narra el día a día de una diminuta tienda que repara móviles en uno de los mayores campos de refugiados del mundo.

[+ http://www.districtzero.org](http://www.districtzero.org)

Llevábamos años queriendo hablar del asunto de los refugiados. En varios viajes nos ha tocado ver su mundo, oculto para el nuestro: un mundo de huida, desarraigo y en muchas ocasiones falta de esperanza. Una especie de no-mundo, invisible para nosotros pero enorme, terrible y creciente. Es un tema que nos toca personalmente y que queríamos abordar. Pero no sabíamos cuándo, ni dónde ni cómo.

Surgió entonces la oportunidad de hacer algo que se integrara dentro del proyecto 'EU saves Lives – Tú salvas vidas', liderado por la Comisión Europea y Oxfam (Oxfam Intermón en España), que es para nosotros una garantía de cosa útil y bien hecha. Junto con ellos decidimos hacer algo que sirviera para mostrar a un público lo más global posible qué es eso de estar refugiado, qué significa esa palabra.

Fue entonces cuando tomamos una decisión creativa muy arriesgada: los medios de comunicación nos hablan de 59,5 millones de refugiados y desplazados. Hablemos nosotros de uno solo. Y comenzamos a buscar a alguien, y encontramos a Maamun.

Maamun vive en uno de los campos de refugiados más grandes del mundo. Descubrimos que su actividad profesional –arreglar teléfonos, imprimir fotos– tenía mucho que ver con la identidad, y eso era de lo que queríamos hablar. Antiguamente, un refugiado llevaba consigo lo esencial de su hogar: unas ollas, ropa, algún objeto de valor. Hoy en día, en cualquier parte del mundo, un refugiado lleva consigo su teléfono móvil, pues dentro están sus contactos, sus recuerdos, su enlace con el mundo del que está siendo desplazado. Maamun nos daba la oportunidad de hablar de la esencia de la persona refugiada, de su identidad. Y, al hacerlo, nos permitía dirigirnos al espectador, hacerle preguntas, cuestionarle su propia identidad.

PABLO IRABURU, JORGE FERNÁNDEZ MAYORAL, PABLO TOSCO.

Una producción de ARENA COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL y TXALAP.ART con el apoyo de OXFAM y LA COMISIÓN EUROPEA con la participación de MAAMUN AL-WADI Y KARIM RAJAB.

Dirección de producción MARGA GUTIÉRREZ

Primer ayudante de producción OHIANE IRIARTE

Ayudantes de producción ISMAEL IBRAHIM ALBES Y TARIQ ARABIAT

Dirección JORGE FERNÁNDEZ MAYORAL, PABLO TOSCO y PABLO IRABURU

Dirección de fotografía PABLO TOSCO

Dirección de sonido MIGUEL GARCÍA

Montaje JORGE FERNÁNDEZ MAYORAL Y MIGUEL GARCÍA

Distribución ITZIAR GARCÍA ZUBIRI

Postproducción NURIA PÉREZ

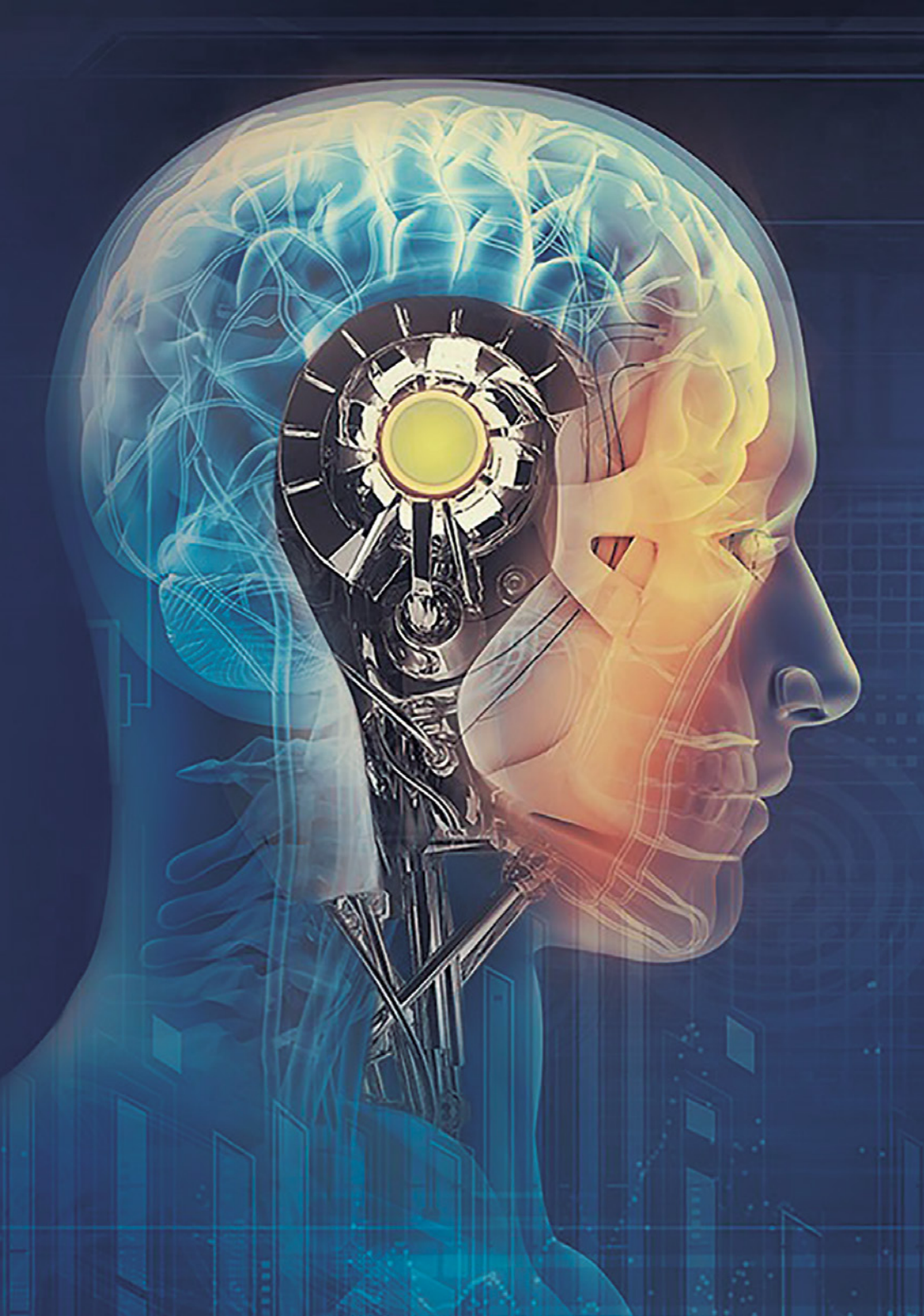
Traducción YASSINE BANOMAR

Secretaría de producción RAKEL CASTERA Y LARA ETXAURI

Música editada bajo el sello ALIA VOX

Bajo la dirección musical de JORDI SAVALL

Tema adicional MIKEL SALAS



¿CÓMO **NO** VOY A **USAR** LAS **IMÁGENES** QUE **METIDO** EN MI **HABÉIS** **CABEZA?**

SOY CÁMARA

Andrés Hispano

Félix Pérez-Hita

Ingrid Guardiola

Una producción del CCB

13 de marzo 19:00h

Sala Bastida. Planta -2


'Soy Cámara online' es un laboratorio de nuevos formatos audiovisuales en la red producido por el CCB en colaboración con distintas universidades y realizadores. Es un espacio experimental y participativo en el ecosistema de la red que reflexiona sobre los temas más urgentes de la sociedad contemporánea, poniendo énfasis en cómo se producen las imágenes, tanto en los ámbitos tradicionales como en Internet.

-Desarrollan microformatos audiovisuales a partir del video ensayo.

-Reflexionan sobre la producción de imágenes en la era de Internet.

-Cooperan con las facultades de audiovisuales a fin de que el proyecto sirva como laboratorio y como aula abierta que revierta sobre los propios estudiantes.

-Trabajan transversalmente con universidades y realizadores externos a fin de producir y pensar los contenidos y discursos de forma transversal y abierta.

 <http://www.cccb.org/es/marco/ficha/soy-camara-online/34794>

ANDRÉS HISPANO: Realizador audiovisual, comisario, pintor e articulista


FÉLIX PÉREZ-HITA: Realizador, guionista y editor

INGRID GUARDIOLA: Profesora y productora cultural



ARAN CALLEJA

'LA MÚSICA DE CINE: EL ARTE DEL ENGAÑO'



10 de abril 19:00h
Sala Bastida. Planta -2

A lo largo de los últimos años, mi aproximación a la música de cine se ha ido transformando, tanto desde el punto de vista de espectadora como del de creadora. Uno de los elementos claves de esta transformación es la diferenciación entre la música y el uso que se hace de ella.

Siendo la música el elemento más inverosímil del cine, es, curiosamente, el ingrediente que de manera más decisiva concede realidad y objetividad a una película. Ésta es la paradoja que encontramos en el análisis de la música de cine: un elemento subjetivo con carácter de irrealidad, que posee la capacidad de conceder mayor realidad al film.

 <http://aranzazucalleja.com>

La música nos embauca cuando cumple apropiadamente su propósito, cuando es imperceptible, cuando no percibimos la trampa. Lo maravilloso es que la música en sí misma no miente, es en su aplicación a la imagen cuando le otorgamos esa capacidad de manipular la realidad. Puesto que el cine es una gran mentira, el cometido de la música cinematográfica es el de encubrir el trucaje, y la tarea del compositor, la de 'engañar'.

El propósito de esta sesión es explorar y compartir el germen de mi proceso creativo como compositora de música de cine y, a la vez, reflexionar sobre una de las relaciones de simbiosis más mágicas que existen.

IGOR REZOLA

Pantalla del Sol. Atrio de las culturas



El trabajo no ha existido siempre en el sentido en que lo entendemos en la actualidad, apareció con los capitalistas y los proletarios. Se trata de una construcción histórica y social. El trabajo hoy no designa más que una actividad asalariada, un medio para ganarse la vida. Pero este trabajo, no es más que una parte del trabajo socialmente necesario para atender las necesidades humanas. Porque la economía, más allá del empleo y del mercado, son aquellos procesos que sostienen la vida.


En ese sentido, el trabajo principal, el que se encarga de la producción y del cuidado de la vida, el trabajo doméstico o reproductivo, se ha devaluado, invisibilizado, y no se reconoce como trabajo. De manera simultánea, la producción tiende a coincidir con la actividad social. El tiempo de producción y el tiempo de consumo se han diluido hasta

hacerse indivisibles. En las sociedades occidentales, dominadas por la lógica de la productividad, la aceleración, el crecimiento y la competencia, donde se busca exprimir cada segundo de la vida empujado por el deseo de autorrealización, el tiempo libre se convierte en la prolongación del trabajo por diferentes medios: entretenimiento, diversión, comunicación, relaciones,...

Hay mucha actividad sucediendo que no se considera trabajo y que no aparece en las cajas registradoras de los economistas, pero que resulta imprescindible tanto para el proceso de producción y acumulación capitalista, así como para el sostenimiento de la vida. Las propuestas audiovisuales de Rezola tratan de abordar cuestiones que tienen que ver con la noción del trabajo en su sentido más amplio, y las diversas contradicciones que se dan en relación a dicha actividad.

SELECCIÓN DE TRABAJOS AUDIOVISUALES ALUMNADO DE UPV/EHU Y FP TARTANGA

Selección de trabajos audiovisuales del alumnado de la Facultad de Bellas Artes y la Facultad de Comunicación de la Universidad del País Vasco y del Centro Integrado de Formación Profesional Tartanga.



12 de junio 19:00h
Sala Bastida. Planta -2

Fruto de la colaboración entre Azkuna Zentroa, la Facultad de Bellas Artes y la Facultad de Comunicación de la UPV/EHU y el Centro Integrado de Formación Profesional Tartanga, algunos de los artistas que muestran sus trabajos en esta edición, han participado en los talleres organizados en estos centros en los que se imparte formación audiovisual. En la sesión de junio se mostrarán los trabajos seleccionados por el alumnado y realizados a lo largo del curso. Algunos de ellos se han elaborado tras compartir experiencias con los artistas audiovisuales participantes en Bide0tik.

02.

TRAYECTORIAS

Desde los márgenes,
las otras miradas

IRATXE FRESNEDA

Docente, cineasta e
investigadora audiovisual

Hay TRAYECTORIAS que avanzan en los registros de los márgenes en busca de identidades invisibles. Secuencias que, surgidas de lo real, de aquellos caminos situados en los limbos de nuestras sociedades, se elevan en la fase del montaje para generar nuevas formas de mostrar lo que ocurre lejos de los caminos transitados. El tiempo se detiene para que la cámara capte y el creador filtre y desarrolle desde los paisajes más oníricos hasta las secuencias más crudas y difíciles

de enlazar. Hay TRAYECTORIAS que persiguen la imagen exploradora, libre y vagabunda que, a veces, continúa siendo una ventana abierta a otros mundos. ¿Desde qué lugares y referencias parte el registro audiovisual en el siglo XXI? Desde el cine-ojo hasta los modos de ver, la imagen en movimiento genera visiones de lo real que, de vez en cuando, huyen hacia la magia de las otras representaciones. Estas son algunas de esas trayectorias en los márgenes de la mirada.

Ana Díez

'Elvira Luz Cruz, pena máxima' (1985)

Ana Díez es una realizadora curtida en lo real, en las historias que no aparecen en los grandes relatos. Su forma de registrar tiene que ver con la poética que surge de lo 'oscuro' y con un delicado distanciamiento sobre lo retratado. Su obra, desde 'Elvira cruz, pena máxima' pasando por 'Ander eta Yul' o 'Galíndez', es una aportación indispensable a los modos de ver de nuestros días.

Mercedes Álvarez

'El cielo gira' (2004)

Los espacios y sus memorias atraviesan la obra de Mercedes Álvarez. La poesía de lo cotidiano, la de la memoria y la vida pequeña, son parte de su propuesta audiovisual. 'El cielo gira' es una de las piezas audiovisuales más interesantes de 'los otros cines' surgidos en el estado español. De su visión como montadora también emergió 'En construcción' (José Luis Guerín, 2001) y con ambas películas, señaló un otro camino y nuevas posibilidades para el documental de creación.

Tres Miradas

Mirentxu Loyarte, 'Euskal Emakumeak' (1981)

Bego Vicario, 'Haragia' (1999)

Estibaliz Sádaba, 'The garbage girl' (2007)

A través de la reelaboración de lo real, de lo tangible, las tres piezas audiovisuales que agrupa esta miscelánea vehiculan una propuesta simbólica, una manera determinada de mirar al mundo, una toma de posición respecto a la realidad que nos rodea. Las obras escogidas surgen del juego experimental para formar parte de la avanzadilla de mujeres creadoras rebeldes y curiosas.



ANA DÍEZ

Ana Díez es una realizadora curtida en lo real, en las historias que no aparecen en los grandes relatos. Su forma de registrar tiene que ver con la poética que surge de lo 'oscuro' y con un delicado distanciamiento sobre lo retratado. Su obra, desde 'Elvira cruz, pena máxima' pasando por 'Ander eta Yul' o 'Galíndez', es una aportación indispensable a los modos de ver de nuestros días.

Martes, 16 de octubre, 19.00h

Sala Bastida

'Elvira Luz Cruz, pena máxima' (1985)

Dirección: DANA ROTBERG, ANA DÍEZ

*Producción: CENTRO DE CAPACITACIÓN
CINEMATOGRAFICA*

Guion: DANA ROTBERG, ANA DÍEZ

*Fotografía: EDUARDO HERRERA,
SERGIO GÓMEZ (C)*

Montaje: DANA ROTBERG, ANA DÍEZ

Sonido: JUAN PABLO VILLASEÑOR

Personajes: MIREYA TOTO,

Mª CONCEPCIÓN FERNÁNDEZ

Duración: 44'

Elvira Luz Cruz, una mujer mexicana de 26 años, fue hallada el 9 de agosto de 1982 en estado inconsciente junto a los cuerpos sin vida de sus cuatro hijos. Fue condenada a cadena perpetua. La ineficiencia legal y las anomalías del juicio atrajeron la atención de grupos feministas y de derechos humanos. Argumentaron que Elvira había sido declarada culpable por ser mujer, pobre, indígena y analfabeta. Ana Díez y Dana Rotberg realizaron un viaje audiovisual, que comenzó como ejercicio escolar, para llegar hasta las profundidades de lo real.

PREMIOS

'Diosa de Plata' de la Asociación de Críticos Cinematográficos Mexicanos, premio 'Ariel' de la Academia Mexicana de Cine.

Wanda Visión
presenta

INTERNATIONAL
film
FESTIVAL
ROTTERDAM
TIGER AWARD A LA MEJOR PELÍCULA
2005
BEST FILM

FESTIVAL DE PARIS
"CINEMA DU REEL"
MEJOR PELÍCULA
- GRAND PRIX -

el cielo gira - *The Sky Turns* -

una película de Mercedes Alvarez

con PELLO AZKETA y los habitantes de ALDEALSEÑOR

Guión MERCEDES ALVAREZ y ARTURO REDÍN Director de fotografía ALBERTO RODRÍGUEZ Ayudante de dirección ABEL GARCÍA Montaje SOL LÓPEZ y GUADALUPE GARCÍA
(y la colaboración de JULIA JUANIZ y LAURENT DUFFRECHE) Producción MIKEL HUERCANOS y EVA SERRATS Productor delegado JORDI BALLÓ Productor ejecutivo JOSE Mª LARA
Dirección MERCEDES ÁLVAREZ

Un film iniciativa del Master de Documental de Creación de la Universitat Pompeu Fabra (Barcelona)
una producción de JOSÉ Mª LARA P.C. y ALOKATU S.L.



MERCEDES ÁLVAREZ

Los espacios y sus memorias atraviesan la obra de Mercedes Álvarez. La poesía de lo cotidiano, la de la memoria y la vida pequeña, son parte de su propuesta audiovisual. 'El cielo gira' es una de las piezas audiovisuales más interesantes de 'los otros cines' surgidos en el estado español. De su visión como montadora también emergió 'En construcción' (José Luis Guerín, 2001) y con ambas películas, señaló un otro camino y nuevas posibilidades para el documental de creación.

Martes, 20 de noviembre, 19:00

Sala Bastida

'El cielo gira' (2004)

Dirección: MERCEDES ÁLVAREZ

Producción: JOSÉ MARÍA LARA

Guión: MERCEDES ÁLVAREZ,

ARTURO REDÍN

Fotografía: ALBERTO RODRÍGUEZ

Montaje: SOL LÓPEZ, GUADALUPE PÉREZ

Sonido: AURELIO MARTÍNEZ,

AMANDA VILLAVIEJA

Reparto: PEIO AZKETA, ANTONIO MARTÍNEZ,

JOSÉ FERNÁNDEZ, SILVANO GARCÍA...

Duración: 106'

Situado en la región más despoblada de Europa –la provincia de Soria, donde más del 75% de la población es mayor de 75 años–, en el pueblo de Aldeaseñor quedan hoy 14 habitantes; el menor, de 48 años; la mayor, una anciana que nació en 1900. Son la última generación después de una historia ininterrumpida de más de ocho siglos. Nada rectificará ya la caída del tiempo en este mundo

replegado sobre sí mismo. Hoy, la vida continúa. Dentro de poco, se extinguirá sin estrépito y sin más testigos. Para el visitante, ese paisaje de páramos y encinares se conserva extrañamente intacto y virginal, sin huellas ni rastro del cambio de los tiempos. Este mundo forma parte de los intereses personales y artísticos de un pintor, Pello Azketa, 48 años, que va a llegar al pueblo acompañado de su mujer, con la intención de alquilar una casa y pasar allí una corta temporada.

PREMIOS

Festival de Málaga: Mejor documental.

Círculo de Escritores Cinematográficos: Mejor película revelación, Mejor montaje.

Rotterdam Film Festival: Mejor película.

Festival du Cinéma du Réel, Francia: Mejor película.

Buenos Aires Festival Internacional de Cine

Independiente: Mejor película, Premio del público, Premio FIPRESCI.



TRES MIRADAS

Mirentxu Loyarte 'Euskal Emakumeak' (1981)

Bego Vicario 'Haragia' (1999)

Estibaliz Sádaba 'The garbage girl' (2007)

A través de la reelaboración de lo real, de lo tangible, las tres piezas audiovisuales que agrupa esta miscelánea vehiculan una propuesta simbólica, una manera determinada de mirar al mundo, una toma de posición respecto a la realidad que nos rodea. Las obras escogidas surgen del juego experimental para formar parte de la avanzadilla de mujeres creadoras rebeldes y curiosas.

Martes, 18 de diciembre, 19:00h

Sala Bastida

Mirentxu Loyarte 'Euskal Emakumeak' (1981)

Duración: 10'

Idioma: Euskera

Formato original: 35mm

'Euskal Emakumeak' (1981) es el único Ikuska realizado por una mujer. Loyarte dibuja aquí el espacio sociopolítico que ocupa la mujer en la sociedad de finales del siglo XX. Virado al rojo, este cortometraje documental se acerca con mirada severa hasta los espacios destinados a la mujer en los años 80, los mercados, los parques infantiles, las fábricas de pescados y los urinarios masculinos.

Mirentxu Loyarte (Pamplona, 1938) es considerada la primera mujer en rodar profesionalmente en euskera. En su debú realizó uno de los ejercicios cinematográficos más valientes y arriesgados de los años setenta en el estado español: Irrintzi (1978). La obra es una metáfora audiovisual que reflexiona sobre la identidad colectiva de la ciudadanía vasca y que mereció el Premio especial de calidad de la Dirección General de Cinematografía Española. Entre exilios y retornos, en 1981 realizó el Ikuska 12, 'Euskal Emakumeak', el último de sus trabajos cinematográficos. A pesar de los proyectos inacabados, nunca ha dejado de ser cineasta.



Bego Vicario
'Haragia' (1999)

Duración: 11'

Idioma: Euskera

Formato original: 35mm.

Cuando hablamos de desaparecidos hablamos de una muerte virtual, sin cuerpo. Pero necesitamos ver el cadáver de aquellos de quienes nos despedimos para poder hacerlo.

Bego Vicario (Caracas, 1964) es profesora de la Universidad del País Vasco UPV/EHU. Artista y activista, ha transformado con entera libertad las normas y los códigos del lenguaje audiovisual jugando con diferentes técnicas de animación. Sus trabajos han viajado por todo el mundo recibiendo numerosos premios. Creadora de escuela y pionera en el campo de la animación experimental del País Vasco, convierte en obra de arte la crudeza de la cotidianidad.

Estíbaliz Sádaba
'The garbage girl' (2007)

Duración: 5,52'

Formato: Digital

Video performance de la artista Estíbaliz Sádaba, realizada en distintos museos que denuncia el papel secundario que asume la mujer en todos los sectores de la cultura.

Las piezas de Estíbaliz Sádaba Murguía (Bilbao, 1963) funcionan como contenedores en los que la palabra y la imagen dan lugar a artefactos audiovisuales que, lejos de buscar el aplauso, abogan por descolocar al que los visiona. Sádaba trabaja con el formato del vídeo desde el juego de la intertextualidad de los discursos. Su obra habita en los márgenes de la experiencia artística comercial y brota desde el centro de su problemática: las profundas desigualdades de género que aún perviven en el mundo del arte y de la sociedad en general.

SI NECESITAS ALGUNA AYUDA TÉCNICA QUE TE FACILITE EL ACCESO A NUESTRAS ACTIVIDADES, O PARA DISFRUTAR DE LA ACTIVIDAD CON MEJOR CAPACIDAD AUDITIVA, PIDENOSLO. AZKUNA ZENTROA ES UN ESPACIO ACCESIBLE PARA TODAS LAS PERSONAS.



HORARIO DEL CENTRO

7:00h - 23:00h LUNES-JUEVES

7:00h - 24:00h VIERNES

8:30h - 24:00h SÁBADO

8:30h - 23:00h DOMINGO

MEDIATEKA BBK

9:00h - 21:00h LUNES-VIERNES

11:00h - 21:00h SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS

CENTRO DE ACTIVIDAD FÍSICA

7:00h - 23:00h LUNES-VIERNES

8:30h - 23:00h SÁBADOS Y DOMINGOS

Antes de llevarte este folleto, piensa en tu responsabilidad y compromiso con el medio ambiente. Si no lo vas a usar, déjalo para que otras personas puedan verlo.

www.azkunazentroa.eus

info@azkunazentroa.eus

PLAZA ARRIQUIBAR, 4 - 48010 BILBAO

944 014 014

Horario de atención al público en Infopuntua y por teléfono:

De lunes a viernes: 8:00h - 22:00h

Sábados, domingos y festivos: 9:00h - 22:00h



www.azkunazentroa.eus